

Министерство образования и науки Республики Казахстан
Карагандинский государственный технический университет

УТВЕРЖДАЮ
Председатель Ученого
совета, Ректор КарГТУ
_____ **Газалиев А.М.**
« _____ » _____ **2013г.**

ПРОГРАММА ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ ДЛЯ СТУДЕНТА
(SYLLABUS)

Дисциплина Р-оІУа 2217 «Профессионально-ориентированный иностранный
язык»

Модуль Уа 4 Языковой

Специальность 5В070800 – «Нефтегазовое дело»

Горный факультет

Кафедра «Иностранные языки»

Предисловие

Программа обучения по дисциплине для студента (syllabus) разработана: к.п.н., доцентом Джантасовой Д.Д., преподавателем Амангельдиной Г.А.

Обсуждена на заседании кафедры «Иностранные языки»

Протокол № _____ от « ____ » _____ 2013 г.

Зав. кафедрой _____ Джантасова Д. Д. « ____ » _____ 2013 г.

Одобрена учебно-методическим советом Машиностроительного факультета

Протокол № _____ от « ____ » _____ 2013 г.

Председатель _____ Бузауова Т.М. « ____ » _____ 2013 г.

Согласована с кафедрой РАиОТ

Зав. кафедрой _____ Шарипов Н.Х. « ____ » _____ 2013 г.

Сведения о преподавателе и контактная информация

Джантасова Д. Д., к.п.н., доцент

Амангельдина Г.А., преподаватель кафедры ИЯ.

Кафедра ИЯ находится в I корпусе КарГТУ (Б. Мира, 56), аудитория 430, контактный телефон 8 (7212) 56-59-32, (1152)

Трудоемкость дисциплины

| Семестр | Количество кредитов | ECTS | Вид занятий | | | | Количество часов СРС | Общее количество часов | Форма контроля | |
|---------|---------------------|------|-----------------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|------------------------|----------------|-------------|
| | | | количество контактных часов | | | количество часов СРС | | | | всего часов |
| | | | лекции | практические занятия | лабораторные занятия | | | | | |
| 3 | 2 | 3 | - | 30 | - | 30 | 60 | 30 | 90 | Экзамен |

Характеристика дисциплины

Дисциплина «Профессионально-ориентированный иностранный язык» входит в цикл базовых дисциплин, являющихся обязательным компонентом для студентов, обучающихся по специальности 5В070800-Нефтегазовое дело и имеет важное значение в формировании у специалистов в этой области общетехнических, общенаучных и профессионально - деятельностных компетенций. Способность осуществлять эффективное иноязычное общение в ходе профессиональной деятельности является важным компонентом профессиональной подготовки специалиста.

Цель дисциплины

Дисциплина «Профессионально-ориентированный иностранный язык» ставит своей целью повышение уровня владения английским языком у студентов, успешно усваивающих основную образовательную программу бакалавриата по соответствующему направлению подготовки, и овладение необходимой профессиональной терминологией на иностранном языке, что позволит в дальнейшем повышать профессиональное самообразование.

Задачи дисциплины

Задачи дисциплины следующие:

- расширение лексико-грамматического базиса профессионально-ориентированного иностранного языка студентов;
- дальнейшее развитие навыков извлечения профессионально релевантной информации из иноязычных источников;
- совершенствование умений в области устной и письменной речи, необходимых для участия в межнациональной коммуникации профессионального и академического характера;
- подготовка студентов к самостоятельному совершенствованию в иностранном языке для академических и профессиональных целей.

В результате изучения данной дисциплины студенты должны:

иметь представление о специальной терминологии основных процессов технологии разработки месторождений нефти и газа;

знать:

- лексический и грамматический минимум иноязычного общения профессионального характера, терминологию на иностранном языке в области нефтегазового дела;
- основные приемы технического перевода литературы по нефтегазовому делу;
- основные приемы аннотирования и реферирования литературы по специальности;

уметь:

- организовывать речевую деятельность на иностранном языке, выполнять письменный и устный перевод текстов в рамках профессиональной сферы общения;
- извлекать необходимую информацию из оригинального текста профессиональной направленности на иностранном языке;
- передавать содержание прочитанного текста на иностранном языке с использованием нефтегазовой терминологии;

- приобрести практические навыки:

- восприятия и понимания на слух сообщений делового, информационного и профессионального характера; диалогической и монологической речи в пределах профессиональной деятельности в области нефтегазового дела; чтения деловой и научно-технической документации, предусматривающее извлечение информации из прочитанного и её использование в речи; письма официального и профессионального характера.
- перевода профессионально значимого текста с иностранного языка на казахский и русский и с казахского и русского на иностранный; письмо, необходимое для подготовки публикаций, тезисов и ведения переписки.
- перевода текстов по специальности; анализа литературы по специальности; составления и оформления деловых бумаг профессионального характера.

Дисциплина «Профессионально-ориентированный иностранный язык» предполагает изучение предметной области специальности на иностранном языке, соответствующей уровню В2 Общеввропейского стандарта языковых компетенций (уровень базовой стандартности (III национальный стандартный III - НС). В ходе изучения дисциплины студент овладевает совокупностью знаний, умений и навыков как компонентов лингвистической, прагматической и социокультурной компетенций.

В результате изучения дисциплины для выполнения профессиональной деятельности студент должен владеть следующими речевыми умениями:

в области устной коммуникации и аудирования:

- умение строить связанные высказывания репродуктивного и продуктивного характера, в том числе с аргументацией и выражением своего отношения к полученной информации;
- умение делать сообщения и доклады на профессиональную тематику;
- умение использовать изученный языковой материал для ведения деловых переговоров;
- умение вести неофициальную беседу с учетом особенностей национальной культуры собеседника; умение направлять ход беседы, умение прервать,

возобновить прерванную неофициальную беседу;

- умение пользоваться речевыми средствами убеждения в публичных выступлениях на профессиональные темы;

- умение понимать публичные выступления, в том числе переданные с помощью средств передачи информации;

- умение понимать фактическую информацию по радио и телевидению;

в области чтения и письма:

- умение читать и понимать литературу по специальности;

- умение извлекать фактическую информацию из прессы и сети Интернет;

- умение писать официальные и неофициальные письма;

- умение составлять сообщения, инструкции, контракты, планы, резюме, заказы, рефераты;

- умение заполнять анкеты, декларации;

- умение аргументированно излагать мнение по предложенному вопросу;

- умение проводить творческий анализ и обобщение фактов в письменной форме;

в области перевода:

- умение переводить деловую корреспонденцию с иностранного языка на родной и с родного на иностранный;

- умение осуществлять реферативный и аннотированный перевод документов, статей и других материалов по профессиональной тематике с иностранного языка на родной и с родного на иностранный;

в области грамматики:

• Present Perfect Simple and Present Perfect Continuous

• Past Simple and Past Continuous and Past Perfect

• Question tags

• *Will/going to*, Present Simple, Present Continuous for the future

• Future Perfect

• Phrasal verbs

• Zero, first, second and third conditionals

• *Wish* and *if only*

• Passive

• Compounds of *some, any, no, every*.

• Reported speech

• Relative clauses

• Conjunctions: *although, despite, in spite of, otherwise, unless*

• Modals: present and perfect

• *Always* for frequency/+present continuous

Пререквизиты

Для изучения данной дисциплины необходимо усвоение следующих дисциплин: Иностранный язык (Курс бакалавриата Уровень B1)

Постреквизиты

Знания, полученные при изучении дисциплины «Профессионально-ориентированный иностранный язык», используются при освоении дисциплин:

«Основы нефтегазового дела», «Теоретическая механика», «Инженерная графика».

Тематический план дисциплины

| Наименование раздела (темы) | Трудоемкость по видам занятий, ч. | | | | |
|---|-----------------------------------|--------------|--------------|------|-----|
| | лекции | практические | лабораторные | СРСП | СРС |
| 1. Introduction to the subject domain of Oil and Gas business in a foreign language Text: Oil and gas today Routines and activities Grammar: <i>Past Time: Past Simple, Past Continuous, Past Perfect, used to, would;</i> | | 2 | | 2 | 2 |
| 2. The professional focused material according to the characteristic of Oil fields and Gas and fundamentals of geology. Types of traps, tanks. Text: Discovery Grammar: <i>Present Perfect Simple and Present Perfect Continuous, Past Simple;</i> | | 2 | | 2 | 2 |
| 3. Main characteristics and parameters of Oil and Gas collector. Text: Hydrocarbons Grammar: <i>Will, going to, Present Simple, Present Continuous for the future. Future Perfect</i> | | 2 | | 2 | 2 |
| 4. The main characteristics and parameters of the fluids sating layer: Oil, Gas, Reservoir water. Text: Exploration Grammar: <i>Phrasal Verbs I (transitive and inseparable)</i> | | 2 | | 2 | 2 |
| 5. Technology of drilling of Oil and Gas wells and the applied equipment. Text: Drilling Grammar: <i>Phrasal Verbs II (transitive and separable, intransitive)</i> | | 2 | | 2 | 2 |
| 6. Development of oil fields. Text: Environmental protection Cause and result Grammar: <i>Zero, first, second and third conditionals</i> | | 2 | | 2 | 2 |
| 7. Methods of increasing of Oil recovery on layers. Text: Engineering and construction Talking about ability Asking questions Grammar: <i>Wish and if only</i> Review 1 | | 2 | | 2 | 2 |
| 8. Development of gas and gas-condensate fields. Text: Production | | 2 | | 2 | 2 |

| | | | | | |
|--|--|-----------|--|-----------|-----------|
| Grammar: <i>Passive</i> | | | | | |
| 9. The Call of inflow and Gas from layer. Text: Transportation and storage Grammar: <i>Compounds of some, any, no, every</i> | | 2 | | 2 | 2 |
| 10. The Concept of a bottomhole zone of layer. Text: Refinery processes Grammar: <i>Conjunctions: although, despite, in spite of, otherwise, unless</i> | | 2 | | 2 | 2 |
| 11. The Ways of operation of Oil wells. Text: Downstream distribution Grammar: <i>Reported speech</i> | | 2 | | 2 | 2 |
| 12. The Methods of research of Wells and Layers. Text: Project management Grammar: <i>Relative clauses</i> | | 2 | | 2 | 2 |
| 13. Collecting and preparation of borehole production on crafts. Text: Safety and risk management Grammar: <i>Conjunctions: although, despite, in spite of, otherwise, unless</i> | | 2 | | 2 | 2 |
| 14. Oil field and Gas on water areas of the seas and oceans. Text: Industry future Grammar: <i>Modals: present and perfect</i> | | 2 | | 2 | 2 |
| Review 2 | | | | | |
| 15. Transport of Oil and Oil products. Text: Careers in oil and gas Talking about the future | | 2 | | 2 | 2 |
| ИТОГО: | | 30 | | 30 | 30 |

Перечень практических (семинарских) занятий

1. Classification of rocks. The Breeds of a trap.
2. Analysis of the main characteristics of Oil and Gas fields.
3. Geophysical methods of research of Layers.
4. Reservoir, bottomhole, estuarial pressures and temperature. Physical properties of Oil and Gas in various conditions.
5. Analysis of a Design of the Well and types of Design on Face of a Well.
6. Condition of the Inflow of Oil to the Well. Darci's equation.
7. The Drilling Rig. Technology of the drilling. Boring liquids.
8. The Coefficient of Oil recovery of Layer. Methods of increasing the Oil recovery on the Layer.
9. Features of development of Gas-condensate fields. Methods of maintenance of reservoir pressure in as-condensate Fields.
10. Methods of perforation of Face on Wells
11. Methods of development of Wells. An Inflow call to a Well.
12. Acid process of a bottomhole zone of Layer.
13. Hydrodynamic researches of Wells at the set operating mode. Hydrodynamic researches of wells at the unsteady operating mode.

14. Ways of operation on the Wells. Spouting condition.
15. Gas-lift way of operation of wells.

Темы контрольных заданий для СРС

1. Analysis of history of development of oil industry of Kazakhstan and prospect of oil and gas branch of RK.
2. Condition of development of offshore fields of the Kazakhstan sector of the Caspian Sea.
3. Analysis of a current state of oil and gas branch of Kazakhstan. Indicators of development of an oil field at various modes of development.
4. Types and periods of search and prospecting works.
5. Types of researches of wells, the applied equipment.
6. A gushing way of production and the applied equipment.
7. Types and designs of the gas-lift. Their advantages and disadvantages.

Критерии оценки знаний студентов

Экзаменационная оценка по дисциплине определяется как сумма максимальных показателей успеваемости по рубежным контролям (до 60%) и итоговой аттестации (экзамен) (до 40%) и составляет значение до 100%.

График выполнения и сдачи заданий по дисциплине

| Вид контроля | Цель и содержание задания | Рекомендуемая литература | Продолжительность выполнения | Форма контроля | Срок сдачи | Баллы |
|--------------------------|--|---|------------------------------|----------------|-----------------|-------|
| Speaking | Describing a diagram | [1], [4], [6] | 2 контактных часа | Текущий | 5,12 недели | 15 |
| Writing | Describing an object or process | [1], [2], [3], [4], [5], [6], [7], [8] | 2 контактных часа | Текущий | 6, 13 недели | 15 |
| Reading and translating | Reading comprehension and translation | [1], [4], [6], [9] | 3 контактных часа | Текущий | 4, 11 недели | 15 |
| Vocabulary, grammar test | Practicing vocabulary and grammar skills with multiple choice test | [1], [3], [5] | 1 контактный час | Рубежный | 7, 14 недели | 15 |
| Final examination | Assessment of the students' knowledge of the Course | List of recommended and additional literature | 3 контактных часа | Итоговый | В период сессии | 40 |
| Итого | | | | | | 100 |

Политика и процедуры

При изучении дисциплины «Профессионально-ориентированный иностранный язык» прошу соблюдать следующие правила:

1. Не опаздывать на занятия.

2. Не пропускать занятия без уважительной причины, в случае болезни прошу представлять справку, в других случаях – объяснительную записку.
3. Пропущенные практические занятия отрабатывать в указанное преподавателем время.
4. Согласно календарному графику учебного процесса сдавать все виды контроля.
5. Быть терпимыми, открытыми и доброжелательными к сокурсникам и преподавателям.

Список основной литературы

1. Jon Naunton and Alice Pohl «Oil and Gas»
2. Т.Л.Иванова, Н.Г.Лепешкина, Т.Д.Вавилова. “Нефтяное дело”. Издание РГУ нефти и газа им. И.М.Губкина, 2004.
3. Л.М. Воеводина, Г.П.Черепенникова, Л.П.Комиссаренко, Н.А.Попова. Учебно-методическое пособие по английскому языку для студентов 3 этапа обучения факультета разработки нефтяных и газовых месторождений. Издательство второе дополненное и переработанное, РГУ нефти и газа им.И.М.Губкина, 2004.
4. Evan Frenedo with David Bonamy «English for the Oil Industry»
5. Щуров В.И. Технология и техника добычи нефти.-М.:Недра, 1983, М.:Альянс,2005,510с.
6. Сейдалы А.С. Современное состояние и перспективы развития нефтегазодобывающей отрасли за рубежом и в Казахстане.-Алматы. Казгос ИНТИ, 2001.
7. Умаров М., Баймухаметов М.А. Сважинная добыча нефти. Электронный учебник.-Алматы, КазНТУ, 2002.
8. Мищенко И.Т. Сважинная добыча нефти. Учебное пособие для вузов.- М.:ФГУП Изд-во «Нефть и газ» РГУ нефти и газа им. И.М. Губкина , 2003.- 816с.
9. Широковский А.И. Разработка и эксплуатация газовых и газоконденсатных месторождений. М.: Недра, 1987, 309с.
10. Primer of Oilwell Drilling, Basic Text of Oil and Gas Drilling: Ron Baker-director Petroleum Extension Service; Petroleum Extension Service; Texas Houston, Texas, 1994.

Список дополнительной литературы

11. И.М. Муравьев, М.Н. Базлов, Технология и техника добычи нефти и газа. –М.: Недра,1971.-496с.
12. А.Х. Мирзаджанзаде, И.М. Ахметов, Технология и техника добычи нефти. М.:Недра, 1986. -382с.
13. К.Г. Оркин, А.М. Юрчук, Расчеты в технологии и технике добычи нефти. –М.: Недра, 1967.-380с.
14. Ш.К. Гиматудинова, Справочная книга по добыче нефти. -М.: Недра, 1967.- 380с.
15. И.Т. Мищенко, Расчеты в добыче нефти. –М.: Недра, 1989. – 245с.
16. J. A. Hunt, W.H. Freeman, Petroleum Geochemistry and Geology. San Francisco, 617p

17. <http://www.vibra-tech-inc.com/content>.
18. <http://www.negeophysical.com/intro>
19. [http://www. enviroscan.com/back up/techapps.html](http://www.enviroscan.com/back up/techapps.html)
20. <http://www.SPE.org>
21. <http://www.uni.mainz.de\FB\Geo\Geologie\ GeoJournals>

ПРОГРАММА ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ ДЛЯ СТУДЕНТА (SYLLABUS)

по дисциплине Р-оІYa 2217 «Профессионально – ориентированный иностранный
язык»

Модуль Ya 4 Языковой

Гос. изд. лиц. № 50 от 31.03.2004 г.

Подписано к печати _____ 20__ г. Формат 90x60/16. Тираж _____ экз.

Объем ___уч. изд. л. Заказ № _____ Цена договорная

100027, Издательство КарГТУ, Караганда, Бульвар Мира, 56